WIKIPEDIA

List of Latinised names

The Latinisation of names in the vernacular was a procedure deemed necessary for the sake of conformity by scribes and authors when incorporating references to such persons in Latin texts. The procedure was used in the era of the Roman Republic and Empire. It was used continuously by the Papacy from the earliest times, in religious tracts and in diplomatic and legal documents. It was used by the early European monasteries. Following the Norman Conquest of England, it was used by the Anglo-Norman clerics and scribes when drawing up charters. Its use was revived in the Renaissance when the new learning was written down in Latin and drew much on the work of Greek, Arabic and other non-Latin ancient authors. Contemporary Italian and European scholars also needed to be Latinised to be quoted in such treatises. The different eras produced their own styles and peculiarities. Sophistication was the trademark of the Renaissance Latinisers. The Anglo-Norman scribes on the other hand were not so learned, and often simply translated the vernacular name into Latin words based on similar sounds, without much effort to make sense or to avoid absurdity, which produced some strange results.

Contents

Coined in era of Imperial Rome

Coined in the Early Middle Ages

Coined by Anglo-Norman scribes
Surnames

Coined in the Renaissance

See also

Sources

References

Coined in era of Imperial Rome

- **Iesus**, Iesus Nazarenus, Iesus Christus (Yĕhošūa‘)
- **Boadicea** (Boudica)

Coined in the Early Middle Ages

- **Clovis** (Clodovech, Frankish King)
- **Carolus** Magnus (Karl)
- **Mahomet** or **Mahometus** (Muhammad)
- Moses **Maimonides** (Moshe ben Maimon)
- **Odoacer** (Audawakrs)
- **Caecilius** (Aksel)

Coined by Anglo-Norman scribes

The following names consist mostly of Anglo-Norman nobles, knights, gentry and administrators and are often seen in 13th- and 14th-century charters, for example those published in the Calendars of the Close Rolls, Patent rolls, Feet of Fines; and also in the *Testa de Nevill* (Book of Fees), *Cartae Baronum*, etc.[1] The Latin preposition *de* (pronounced

/deɪ/), here meaning "from" and reproduced in the French word *de*, should be followed by the ablative case.[2] Thus *forte scutum* ("a strong shield", nominative), but *de forti scuto* (ablative), literally "from a strong shield". The example illustrates the lack of sense of many of the Latinisations.

First Name:

Paganus/Pagani – Pagan/Payn/Pain [3] [4]

Surnames

- ABA – Abbott
- de ABBACIA – Abbess; Dabbs
- de ABBANEIO – Abney
- ABBAS – Abbott
- de ABRINCIS – D'Avranches; Avranches
- ACUTUS – Hawkwood
- de ADURNI PORTU – Etherington
- de AGNELLIS – Agnew; Dagnall
- de AGNIS – Aisnes; Ains
- de AILLIO – D'Aile; Alley
- ALA CAMPI – Wingfield
- de ALBA MARA; de ALBA MARLA – Albemarle; Aumarle
- de ALBINEIO – D'Aubeney; Albiney; Albeney
- ALBERICUS; ALBREA; ALBRAEUS – Awbrey
- de ALBINEIO; ALBINIACO – D'Aubeney; Albiney; Dolben
- de ALBO MONASTERIO – Blancmuster; Whitchurch
- ALBUS – White
- de ALDEDELEGA; de ALDITHELEGA; ALDITHELEIA – Audley
- ALEC – Herring
- de ALEMANIA – Dalmaine
- ALEMANNICUS – Allman
- ALESIUS – Alane
- de ALNETO – Dawnay; Dannay; Dennett
- de ALNO – Daunay
- ALSELINUS – Ansell; Ancell
- de ALTA RIVA; de ALTA RIPA – de Hauterive; *Dawtrey; Daltry; Hawtrey
- de ALTA VILLA – De Hauteville
- de ALTA MENILLO – de Hautmesnil
- de AMBLIA – De Amblie; Hamley
- ANASTASIUS – Anstis
- de ANCARIIS – Dancer
- de andeuvilla – Hanwell
- ANGLICUS -Inglis; England
- de ANGULIS – Angell
- de ANGULO – del Angle; atte Cornere.
- in ANGULO – atte Noke
- de ANSA – Daunce
- de APIBUS – Bee; Bye (?)
- APOTECARIUS -Lespicer; Spicer
- APPARITOR – Sumner
- de AQUA BLANCA – Egeblaunch; Aygueblanche
- de AQUA FRISCA – Freshwater
- AQUAPONTANUS – Bridgwater
- De AQUILA – Eagle; D'Eagles; Diggles

- Arbalistarius – Arblaster; Alabaster
- ARCHIDIACONUS – Archdeacon; Arcedeckne
- de ARCHIS; ARCIS – D'Arques; Arch; Dark
- de ARELA – Harela; Argles
- ARCUARIUS – Archer; Larcher
- de ARCUSBUS – de Arches; Bowes
- De ARENIS – Darens; Darayns; Sandes
- de ARGENTOMO – Argetoune
- de ARIDA VILLA – Dryton; Dryden
- de ARIETE – Herriott
- ARMIGER – Arminger
- de ARMIS – Harms; Armes
- ARUNDELIUS – Arundel
- ASCELINUS – Ansell; Ancell
- ASCULPHUS – Ayscough; Askew
- de ASNERIIS – Daniers; Denyer
- de ATRIO – Hall
- de AUBEMARA – Albemarle
- AUBERICUS – Awbrey
- de AUCO; DE AUCA – Owe
- de AUGO – D'Eu; Auge; Agg; Dagg
- AUGUSTINUS – Austin; Hotine
- de AULA – Hall (See also de HAULA)
- Ad AULAM – atte Halle; Hall
- AUONIUS – Of Northampton
- de AUREA VALLE – Dorival; Dorvell; Darvall
- de AUREIS TESTICULIS – Orescuilz
- de AUREO VADO – Goldford or Guldeford
- AURIFABER – Orfeur, an ancient name in *Cumberland
- de AURILLA – Overall
- de AUTHIERO – d'Authier, Dauthier
- de AUTRICO – d'Auxerre; Oxier
- de AYNECURIA – Daincourt; Deyncourt
- de BA; BAA; BAHA – Baugh
- BACCHUS – Backhouse
- de BADA – Bath
- de BAILOLIO – Baliol
- de BAJOCIS – de Bayeux; Bews; Baines
- de ABLLIO – Bailey
- cum BARBA – Witheberd; Beard
- BARBATUS – Barbet; Barbey
- BARDULFUS – Bardolph (Stoke Bardolph, Stow Bardolph)
- de BARRA – de la Barre; de Barre
- BARRARIUS – Le Barrer; Le Barrier
- de BATONIA – Bath
- de BAUDRIBOSCO – Boldrewood
- de BEEUILLA – Beville; Beavill
- de BELESMO – de Belesme
- de BELLA AQUA – de Bealeawe; Bellew
- de BELLA CAMERA – Belchambers
- de BELLA FAGO – de Bealfo; Beaufoe; Belfou
- de BELLA FIDE – de Beaufoy
- de BELLA VILLA – Belville
- de BELLO ALNETO – Bellany
- de BELLO CAMPO – de Belcamp; Beauchamp

- de BELLO CAPITE – Beauchief
- de BELLA FOCO – Beaufeu
- de BELLO LOCO – Beaulieu; Bewley; Bowley
- de BELLO MANSO – Beaumains; Beaumeis
- de BELLO MARISCO – Beaumarsh
- de BELLO MONTE – Beaumont
- de BELLO PORTU – de Baupere
- de BELLO PRATO – de Beaupre
- de BELLO SITU – Bellasis
- de BELLO VERO – de Beuvar; Beauver
- de BELLO VISTO – Belvoir
- de BELLO VISU – de Beauvise; Bevers
- BENIDICTUS – Bennett
- de BENEFACTIS – Benfield
- BENEUOLIS – Benlows
- BERCARIUS – Le Bercher; Barker
- BERCATOR – Barker
- BERENGARIUS – Barringer
- de Bereuilla – de Berville; Burfield; Berewell
- de BERNERIIS – Berners
- de BEUERLACO – Beverley
- BITURICENSIS – de Bourges
- de BLANCO PANE – Whitbread
- de BLAUIA – de Blaye
- de BLITHODUNO – Blyton
- de BLOSSEUILLA; BLOSTEUILLA – Bloville; Blofield
- de BLOYS – Blew; Bligh
- de BLUNDEUILLA – Blundeville; Blomfield; Bloomfield
- BLUNDUS – Le Blond; Blundel; Blount. (Feminine is Blunda)
- de BOCEO – de Bocy
- de BOAUILLA – Bovill
- de BOLOGNA – Bullen
- de BONA VILLA – Bonville
- de BONO DASSATO – Goodrick
- BONOIUS – Boleyn
- de BOONIA – de Bohun
- de BORGEIS – Burges
- BORLASIUS – Borlace
- de BASCO – Boys; Boyce; Busk; Wood
- de BOSCO ARSO – Brentwood
- de BOSCO – Borhard
- de BOSEUILLA – Boswell
- de Botellis – Butler
- de BOTERELLIS – Botreaux'Bottrel
- de BOULARIA – de Bollers; Buller
- de BOUIS VILLA – Bovill
- de BRAIOSA – de Braose; Brewis; Brewhouse
- BRITO – Le Bretun
- de BROILLEIO – de Bruilly; Briley
- de BRUERIA – Bryer; Briewer; Brewer
- BRUNELLI – Burnell
- BRUNUS – Le Brun; Brown
- de BUCCA – Buck
- de BUCCA UNCTA – de Bouchaine; Buccointe; Budgen
- de BUCIS – de Buces; Bouche; Bush

- BUDELLUS – de Buelles; Boyle
- de BUESUILA – *Bouville; Bousville; Boseville; Bousfield
- de BULEMARA – Bulmer
- de BULIACO – Buisly; Builly
- de BURCO – de Burgh
- BURGENSIS – Burges
- de BURGO – de Burgh; Burke; Bourke
- de BURGO CHARO – Bourchier
- BURGUNDIENSIS – de Bourgogne; Bourgoyne; Burgon
- de BURNAUILLA – Bernwell; Barnwell
- de BURTANA – Burton
- de BUSSA VILLA – de *Boseville; Beuzeville; Boscherville
- de CABANISIO – de Chalbeneys
- de CADOMO – de Caen; Caine
- de CADURCIS – de Chaorces; Chaworth
- CÆCILIUS – Cecil
- de CAHAGNIS; CAHANNIS – Keynes; Keine; Cain
- de CAINETO; de CAISNETO; CAINNETO – DE *Quesnay; Chainei; Keynes {?}:Cheyne
- CALCEARIUS ; Le Chaucier; Chaucer
- CALIXTUS – Killick
- de CALLEIO – de Cailly; Cayley
- CALUINUS – Caffyn; Chaffyn
- de CALUO MONTE – Chaumond
- CALUUS – Baud; Bald; Café; Calf; Valver; Callow
- de CAMERA – Chambers
- de CAMERACO – Gomery
- CAMERARIUS – Chamberlayne
- de CAMPANIA – de Champaigne; Champneys
- CAMPARNULPHUS; de CAMPO ARNULPHUS – Champernoun
- de CAMPIS – Descamps; Kemp
- de CAMPO AUENE – Campdaveine; Otfield
- de CAMPO BELLO – Campbell
- de CAMPO FLORIDO; FLORUM – Champfleur
- de CAMUILLA – Camvil
- de CANCEIO – Chauncey
- de CANCELLIS – Chaunceus
- de CANETO – Cheyney
- de CANIUETO – Knevitt; Knyvett
- CANONICUS – Le Chanoin; Cannon
- de CANTILUPO – de Cantelou; Cauntelow; Cantlow or Cantello
- CANTOR – Le Chaunter; Singer
- de CANUILLA – Camville
- de CAPELLA – Capel
- CAPELLANUS – Caplin; Chaplin
- de CAPIS – de Chappes; Cope; Capes
- CAPITO – rostete; GrosseTeste; Grosthead; Grouthead
- CAPRA – Chevre
- de CAPRA – de la Chievre; Cheevers; Chivers
- de CAPREOLO – Roebuck
- de CAPREOLOCURIA; de CAPRICURIA – Chevercourt
- CARACTACUS – Craddock
- CARADOCUS – Caradock; Cradock
- CARBONARIUS – Carbonel
- CARETARIUS – Carter
- de CARILOCO – Cherlewe

- de CARISIO – de Cerisy
- CARNOTENSIS – de Chartres
- de CARNOTTO – de Carnoth or Crennach
- de CARO LOCO – Carelieu
- de CASA DEI – Godshall
- de CASINETO; Casneto – See CAINETO
- CASTELLANUS – Catlin
- de CASTELLIS – de Chasteus
- de CASTELLO – de Chastell; Castle; Castell; Chatto
- de CASTELLO MAGNO – Castlemain
- CASTOR – Bever
- de CASTRO – Castell
- de CASTOR NOUO – de Castelnau
- de CATHEREGE – Catherick; Cartwright
- de CAUO MONTE – de Caumont; de Chaumont
- CECUS – Cheke
- CENOMANNICUS – Maine
- de CERASO; de CERICIO – de Cerisy; Cherry
- de CCESTRIA – Chester
- de CHAHAIGNIS – See de CAHAGNIS
- de CHAISNETO – See de CAINETO
- de CHALUENNIO – ce Clavigny; Clabone
- de CHAMPELLIS/CAMPELLIS – de Champeaux (e.g.William of Champeaux)
- de CHAORIS; CHAURCIS; De CHAUWURCIS – Chaworth
- CHELIGREUUS – Killigrew
- CHENESIS – Chaigne; Le Chesne; Cheyney
- CHENTICUS – Kentish
- de CHESNETO – See de CAINETO
- de CHEURIIS – de Chevrieres; Chaffers
- CHIRCHEBEIUS – Kirby; Kirby
- de CHRISTI ECCLESIA – de Crissechirche; de *Christecherche
- CINOMANNICUS – Maine
- de CLARA VILLA – Clareville
- CLARANUS – Clare
- de CLARIFAGO – Clerfay
- de CLARIS VALLIBUS – Clerevaux; Clarival
- de CLARO FAGETO – Clerfay
- de CLARO MONTE – Clermont; Clermund
- CLAVIGER – Clavinger
- de CLAVILLA – de Claville; Cleville
- de CLAUSO – Close; Class
- CLERICUS – Clarke; Cleary
- de CLINTONA – Clinton
- de CLIUO FORTI – Clifford
- de COARDA – de Cowert; Coward
- COCUS – Cook; Coke; Cocks
- de CODRIA – Cowdry
- de COISNERIIS – de Coiners
- de COLAUILLA – Colville
- de COLDRETO – de Coudray
- COLLINUS – Knollys
- de COLLO MEDIO – de Colmieu
- de COLUMBARIIS – Columbers
- de CONCHIS – Shelley
- de CONDUCTU – Chenduit

- de CONIGERIIS; CONNERIIS- de Coignieres; Conyers
- CONSTABULARIUS – le Cunestable; Constable
- CORBALDUS – Corbould
- de CORCELLA – Churchill
- de CORMELIIS – de Cormayles; Cormie
- de CORNIOLA – Cornell
- de CORNIBIA – Cornwayle
- CORNTUS – Horn
- CORUESARIUS – Corveser; Corsar
- de CORUO SPINÆ – Crowthorn
- de CRAMAUILLA – Cranwell
- CRASSUS – Le Gros; See also "Grassus"
- de CRAUCUMBA – Crowcombe
- de CREAUSO – de Grandson; Grandison
- de CREPITO CORDE – Crevecœur; Crowcour
- de CRIWA – Crewe
- CROCUS – Croke
- de CROTIS – Croot; Grote
- de CRUCE – Cross
- CRUCIARIUS – Crocker
- de CUILLIO – Colley
- CULLUS de BOUE – Oxenstern
- de CUMINIS – Comyn
- CUNETIUS – Kennett
- de CURCEO; CURCI – de Courcy
- de CURIA – Delacour; Cure
- de CURLEIO – Curley
- de CURUA SPINA – Crowthorn
- de CUSANCIA – Cussans
- DACUS – Le Daneis, Denys, Dennis. (Adjectival form of mediaeval-Latin *Dacia*, Denmark, thus "The Dane")
- DAINCURIENSIS; de AYNECURIA – Daincourt; Deyncourt
- DALENRIGIUS – Dalegrig
- DANISCUS – Dennis
- DAUTHIERUS – Dauthier, d'Authier
- de DAVIDUILLA – D'Aville; D'Eyville
- DECANUS – Dean
- DEUON' – Le Deveneis; Devenish
- DIABOLUS – Dayville; De Eyville; Deeble; Dibble
- de DICETO – de Disci; Diss
- DISPENSARIUS; DISPENSATOR; DISPENSERIUS – Le *Despenser; Spencer
- de DIUA – Dive; Dives; Deaves
- DIUITIUS- Riche
- DODERIGUS – Dodderidge
- de DOITO – Dwight; Brook
- de DOUERA – de Douvres; Dover
- DRACO – Drake; Drage
- de DROCIS – de Dreux; Drew
- DROGO – Drewe
- DUCHTIUS – Doughty
- de DUMOUILLA – Domville; Dunville
- de DUNA – Don; Down
- de DUNSETANUILLA – Dunstanvill
- DURANDUS – Durrant,Durand
- DURIDENTIS – Duredens; Durdana
- DUTENTIUS – Doughty

- DUX – Ducy; Duck; Duke
- EASTERLINGUS – Stradling
- de EBROICUS; de EBROIS – D'Évreux
- ECCLESIENSIS – Churche
- ELISEUS – Ellis
- ELYOTA – Elliott
- de ERICETO – Briewer
- de ERM´ENOLDA VILLA – d'Ermenonville
- de ERMENTERIIS – Darmenters
- ERNALDUS – Ernaut; Arnold
- de EROLICTO – Erliche
- de ESCALERIIS – de Escales; Scalers; Scales
- de ESCARDEUILLA – Scarvell
- de Escouilla – Escoville; Schofield; Scovel
- de ESCRUPA – Le Scrope; Scrope
- ESPERUERIUS – Le Sperver; Sparver
- de ESSARTIS – Essart; Sart
- de Esseleia – Ashley
- de ESTLEGA; ESTLEIA – Astley or Estley
- EUDO – Eade; Eades
- EXTRANEUS; de EXTRANEO – L'Estrange; Strange
- FABER – Lefevre
- FACETUS -Le Facet
- de FAGO – Beech; Beecher; Fagge
- de FAIA – de Fai; Fay
- FALCONARIUS – Falkner; Fachney
- FALKASIUS – Fawkes
- FALTERELLUS – Futerel; Fewtrell
- FANTASMA – Fantosme
- FAUCUS – Folkes; Vaux
- FAUKESIUS – Fawkes
- FERCHARDUS – Farquahr; Forker
- FERDINANDUS – Farrant
- FERRARRII – Ferre
- de FERRARIIS – Ferrars; Ferrier
- FERRATUS – Fairy; Ferrie
- FIBER – Bever
- FIEREBRACHIUS – Ferbras
- de FIERUILLA – Fierville; Fairfield
- de Ffiliceto – Fernham
- FILIUS ADELINI – Fitz-Adelin; Edlin
- FILIUS ALANI – Fitz-Alan
- FILIUS ALUREDI – Fitz-Alard; Fitz-Alfred
- FILIUS AMANDI – Fitz-Amand
- FILIUS ANDREÆ – Fitz-andrew
- FILIUS BALDEWINI – Baldwin; Bolderson; Bowdon
- FILIUS BALDRICI – Baldrey
- FILIUS BERNARDI – Fitz-Bernard
- FILIUS BRICIIS – Bryson
- FILIUS BOGONIS – Bewes
- FILIUS BRIANI – Fitz-Brian
- FILIUS COCI – Cookson
- FILIUS COMITIS – Fitz-Count
- FILIUS DAUIDIS – Dawson
- FILIUS DRACONIS – Drake

- FILIUS DRAGONIS – Drewes; Drew
- FILIUS EDMUNDI – Edmunds
- FILIUS EUSTACHII – Fitz-Eustace
- FILIUS FULCONIS – Fitz-Fulk; Faulke
- FILIUS GALFRIDI – Fits-Geoffry
- FILIUS GERARDI – Fitz-Gerrard
- FILIUS GILLEBERTI – Fitz-Gilbert
- FILIUS GODESCALLI – Godshall
- FILIUS GUALTERI – Fitzwalter; Walters
- FILIUS GUARINI – Fitz-Warren
- FILIUS GUIDONIS – Fitz-Guy; Fitzwith
- FILIUS GULIELMI – Fitz-*William; Williamson; Williams
- FILIUS HAMONIS – Fitz-Hamon; Hammond; Hampson
- FILIUS HARDINGI – Fitz-Hardinge
- FILIUS HENRICI – Fitz-Henry; Harrison; Harris
- FILIUS HERBERTI – Fitz-Herberti
- FILIUS HUGONIS – Fitz-*Hugh; Hughes; Hewes; Hewish; Hewson
- FILIUS HUMFREDI – Fitz-Humphrey; Humphreys
- FILIUS IBOTÆ – Ibbottson; Ebison
- FILIUS ISAAC – Isaacs; Higgins; Higginson; Hickson
- FILIUS JACOBI – Fitz-James; Jameson
- FILIUS JOHANNIS – Fitz-John; Johnson; Jones
- FILIUS KATERINA – Katlyson; Cattlin
- FILIUS LAURENTII – Lawson
- FILIUS LETITIÆ – Lettson
- FILIUS LUCÆ – Fitz-Lucas
- FILIUS LUCIÆ – Lucy
- FILIUS MAURICII – Fitz-Maurice; Morison
- FILIUS MICHAELIS – Fitz-Michael
- FILIUS NICOLAI – Fitz-Nichol; Nicholson; Nichols
- FILIUS ODONIS – Fitz-Otes
- FILIUS OLIUERI – Fitz-Oliver
- FILIUS OSBURNI – Fitz-Osburn
- FILIUS OSMONDI – Fitz-Osmond
- FILIUS OTHONIS or OTTONIS – Fitz-Otes
- FILIUS PAGANI – Fitz-Pain
- FILIUS PATRICII – Fitz-Patrick
- FILIUS PETRI – Fitz Peter; Peterson; Peters
- FILIUS PHILIPPI – Phillips; Phipps; Phipson
- FILIUS RADULFI – Fitz-Ralph; Raphson
- FILIUS REGINALDI – Fitz-Raynold; Reynolds
- FILIUS RICARDI – Fitz-*Richard; Richardson; Richards
- FILIUS ROBERTI – Fitz-*Robert; Robertson; Roberts; Robinson
- FILIUS ROGERI – Fitz-Rogers; Rogerson; Rogers
- FILIUS SAHERI – Searson
- FILIUS SIMONIS – Fitz-Simon; Simonds
- FILIUS STEPHANI – Fitz-*Stephen; Stephenson; Stephens; Stiffin
- FILIUS SUANI – Swainson
- FILIUS THOME – Fitz-Thomas; Thompson
- FILIUS VIDUÆ – Widdowson
- FILIUS WALTERI – Fitz-walter; Walters; Waters; Watson; Watts
- FILIUS WARINI – Fitz-Warin-Warisno
- de FIRMITATE – de la Ferté
- de FLAMMAUILLA – de Flamville
- FLANDRENSIS – Flemyng

- FLAUILLUS – Flavell
- FLAUUS – Blund; Blount; Fleuez
- FLECHARIUS – Le Flechier; Fletcher
- FLORUS – Flowers
- de FLUCTIBUS – Flood
- de FOLIA – Foley
- de FOLIIS – Foulis
- de FONTE – Font; Faunt
- de FONTE AUSTRALI – Southwell
- de FONTE EBRALDI – Fontevraud
- de FONTE LIMPIDO – Sherburn
- de FONTIBUS – Wells
- de FORDA – Ford
- FORESTARIUS – Forester; Foster
- de FORGIA – de la Forge
- FORMANNUS – Formes
- de FORNELLIS – de Furnell
- de FORTI SCUTO – Fortescue
- de FORTIBUS – de Fort; de Forz; Force
- de FOSSA NOUA – Newdike
- de FRAISNETO; FRAXINETO – de Fraine; du Fresne
- de FRANCHEUILLA – de Freville
- FRANCUS – Franks
- de FRAXINO – del Freine; Frean; Ashe
- FRESCOBURNUS – Freshburne
- de FREUILLA – Fretchville; Freville
- de FRIGIDO MANTELLO – Freemantle
- de FRIGIDO Monte – de Fremond; Fremont
- de FRISCA VILLA – *Fretchville; Freville; Freshfield
- de FRISCO MARISCO – Freshmarsh
- FULCHERII – Fulcher
- de FULGERIIS – de Fougeres; de Filgeriis; Fulcher
- de FURNELLIS – Furneaux; Furness
- de GAIO – Gai; Gay; Jay
- de GANDANO ; GANDAUENSIS – Gaunt
- GANTERIUS – Glover
- de GARDAROBA – Wardroper
- de GARDINIS – Garden
- GARNERUS – Guarnier; Warner
- de GASCONIA – Gascoyne
- de GAWEIA – Gower
- de GEINUILA – de Geynville
- de GENEUA – de Geneville
- de GENISTETO – Bromfield
- de GERARDI – Greville; Graville
- GERVASIUS – Gerveis; Jarvis; Jervis
- GIOUANUS – Young
- de GIRBIRTI VILLA – de Gerberville
- de GISNETO – de Gisney; Gynney
- de GISORTIO – de Gisors
- de GLANUILLA – Glanvil
- GOBIO – Gudgeon
- de GORNIACO – Gorney; Gurney
- GOSSELINUS – Gosling
- de GOUHERIA – Gower

- GRAMMATICUS – Grammer
- de GRANA – Graine; Grain
- de GRANAVILLA; GREENVILLA – Greenvil or Grenville
- de GRANDAVILLA – Granvile
- de GRANDISONO – de Graunson; Grandison
- GRANDIS or MAGNUS VENATOR – Grosvenor
- GRANDUS – Le Grand; Graunt; Grant
- GRANETARIUS – Grenet
- de GRANGIA – Grainge
- GRANGIARIUS – Grainger
- de GRANO ORDEI; GRANUM ORDEI – Greindorge
- GRASSUS – Le Gras; Grace; Le Gros
- de GRAVA – de la Grave; Graves
- de GRENDONA – Greendon
- de GRENTO – Grente; Grinde
- de GREYLIACO – de Greilly; Grelley
- GRIMBALDI – Grimbaud
- de GRINNOSA VILLA – de Grinville
- de GRIPERIA – Gripper
- GRISIUS – Le Grice
- de GROSSO – de Gruce; Gross
- de GROSSO MONTE – Grosmond; Grismond
- de GROSSO VENATORE – Grosvenor
- GROSSUS – Le Gros
- GROTIUS – Grose
- de GRUE – Crane
- GUARIN – Guerin
- GUIDO – Guy; Gee
- de GUIDOUILLA – Wydville; Wyville
- GULAFFRA – Golofre; Golfer; Gulfer; Golafre
- de GUNDEUILLA – Gonville
- de GUNTHERI SYLUA – Gunter
- de GUTI – del Got
- de HAIA – de la Haye; Hay
- de HAMBEIA – Hamby; Hanby
- de HANOIA – de Henau; Hanway
- de HANTONA – Hanton; Hampton
- de HARELA – Harkley
- de HARICURIA – Harcourt; Harecourt
- HARVAEUS – Harvey
- HASTIFRAGUS – Brakespere
- HAUARDUS – Howard
- de HAULA – DE LA Hale; Hall; Hawley
- de HAYA – de la Haye; Hay
- HERMITA – Armit
- HERES – Le Hare; Eyre
- HIERONYMUS – Jerome; Jerram
- de HIRUNDINE – Arundel
- HISPANIOLUS – Aspinall
- de HOGA – de la Hoge; Hogg
- de HOLMO – Holmes
- de HOSATA; de HOSA – de la Hose; de la Huse
- HOSATUS – Hose; Huese; Hussey
- HOWARDUS – Howard
- HUGO – Hook

- HUSATUS; HUSSATUS – Hoese; huese; hussey
- de ILLERIIS – de St. Hellier; Hillier
- INFANS – L'Enfant; Child
- de INGANIA – Engaine
- de INSULA – Lisle
- de INSULA BONA – Lislebone
- de INSULA FONTIS – Lilburne
- de IPRA – de Ipres
- de ISPANIA – Spain
- de JAUNA – Janeway
- JOANNIS – Johnson
- de JOANNIS VILLA – de *Jehanville; Geneville; Ganville
- JOANNUS – Jones
- JODOCUS – Joice
- JUUENIS – Lejeune; Young
- de KAHAGNIS – Keynes
- de KAINETO; de KAISNETO; de KEYNETO – *Chesney; Cheney; Keynes
- KENTESIUS – Le Kenties; Kentish
- de KIMA; KYMA – de Kyme; Keymer
- de LACELLA – Lascales; Lacelles
- de LACU – de Lake; Lake
- de LADA – de la Lade
- de LÆTO LOCO – Lettley
- de La MARA – de la Mare; Delamare, Delamere, Lamarre
- de Laga – Lee; Lea; Leigh
- LAMBARDUS – Lambard or Lambert
- de LANDAS – de la Lande; Land, De la Launde
- de LANDALIS – Landal; Landels
- de LANGDONA ; LANDONA – Langdon
- LARDERARIUS – Lardenier; Lardner
- de LARGO – Large
- LATIMARIUS; Latinarius – Latimer; Latomer
- de LATO CAMPO – Bradfield
- de LATO VADO – Bradford
- de LATO PEDE – Braidfoot
- LAUREMARIUS – Lorimer
- de LECHA – Leke
- de LEGA – Leigh; Lee
- LEGATUS – Leggatt
- de LEICA – Leke
- de LEICESTRIA – Lester
- LESLÆUS – Leslie
- LEUCHENORIUS – Lewkin; Lewknor
- de LEXINTUNA – Lexington
- de LEZINIACO – de Lezinan
- de LIBERATIONE – Liverance
- de LIENTICURIA – de Liancourt
- de LIMESIA – Limsie
- de Linna – Linne
- de LISORIIS; LISORIS – Lizurs; Lisors
- de LOCO FRUMENTI – Whethamstede
- de LOGIIS – Lodge
- de LONGA SPATHA – Longespee
- de LONGA VILLA – *Longueville; Longville; Longfellow
- de LONGO CAMPO – Longchamp; Longshanks

- de LONGO PRATO – Longmede
- LOTHARINGIUS – Le Loreyne; Lorraine; Lorriner
- LOTHARIUS – Lowther
- de LUCCEIO – Lucy; Lewsey
- LUDOUICUS – de Lues; Lewis
- de LUERA – Lower
- de LUNDA – Lund
- de LUPELLIS; LUPELLUS – Lovel
- LUPUS – Le Loup; Love; Loo; Woolf
- de LUSORIIS – Lusher
- de LUXA – De Los
- MACER – Le Meyre
- MACNISIUS – Mackness
- de MADERIACO – de Mezieres; Measures
- de MAGNA PENA – de Magne Peoine; Moneypenny; Mappin
- de MAGNA VILLA – Mandeville; Mannwille
- de MAGNO MONTE – Grosmount or Groumount
- MAGNUS VENATOR – Grosvenor
- MAINFELINUS – Meinfeuin
- de MAINO – Maine; Maoun
- de MALA BISSA – de Malebisse; de Malebiche
- de MALA FIDE – Maufe
- de MALA HERBA – Malherbe
- de MALA OPERA – Mallop
- de MALA PLATEA – Malpas
- de MALA TERRA – Mauland; Eveland
- de MALA VILLA – Melville
- de MALCHENCEIO – Munchensy
- MALCONDUCTUS – Malduit; Mauduit
- MALEDOCTUS – Maudoit
- MALEDUETUS – Malduit; Mauduit
- MALISIUS – Malis
- de MALIS MANIBUS – Malmains
- de MALIS OPERIBUS – Maloor
- de MALO LEONE – Mauleon
- de MALO CONDUCTU – Malduit
- de MALA DOMO – de Maubusson
- de MALO LACU – Mauley
- de MALO VICINO; MALUS VACINUS – *Malveisin; Malvoisin; Mavesyn; Mason
- de MALO VISU – Malveya
- de MALPASSU – Malpas
- MALUS CATALUS – Malcael; Malchael; Malchein; Machel
- MALUS LEPORARIUS – Maleverer; Mallieure; Mallyvery
- MALUS LUPELLUS – Maulovel; Mallovel
- de MONDAVILLA – Mandeville; Manneville
- de MANERIIS – de Menguse; Menzies; Manners
- de MANIBUS – de Mans
- de MANNAVILLA – Mandeville; Manhill; Manwell
- de MARA – de la Mare; Mare; Marre
- de MARCHIA – de La Marche; March
- de MARCI VALLIBUS – Martival
- de MARCO – Mark
- MARESCALLUS – Marshal or Le Marshal; Merrishaw
- de MARINIS – Maryon; Marwin
- de MARISCO – del Mareis; Marsh

- MARRUGLARIUS – Le Marler
- de MARTIUALLIS – *Martivaux; Martival; Martivast; Martwas
- de MASURA – Le Massor; Measor
- MAUCLERUS – Lacklatin
- MAURENCIACUS – de Montmorency
- de MAURITANIA – de Morteine
- de MADIA VILLA – Middleton
- MEDICUS – Leech
- de MEDUANA – Maine; Mayenne
- de MELSA – de Meaulx; Meux; Mews
- MENTULAMANUS – "Toulmaine alias Hancocke"
- de MERCATO – de Marche; March
- MERCATOR – Mercer
- de MESLERIIS; de MEULERIIS – Mellers
- de MICENIS – Meschines
- MILESIUS; MILETUS – Miles
- de MINERIIS – Miners
- de MINORIIS – Minours
- de MOELIS – de Moelles or Moels; Mills
- MOLENDINARIUS – Miller; Milner
- de MOLENDINIS – Molines
- de MOLIS – de Moelles or Loels; Mills
- MONACHUS – Le Moigne; Monk
- de MONASTERIIS – Musters; Masters
- de MONCELLIS – Monceaux; Monson; Monser
- de MONEMUTHA – Monmouth
- de MONTANA – de Montaignes; de Montaigne; Mountain
- de MONTE – Mount; Mont
- de MONTE ACUTO – Montacute; Montague
- de MONTE ALTO – Montalt; Montealto; Munhaut; Mohaut; Moald; Mold; Maulde; Maude
- de MONTE AQUILÆ – Mounteagle
- de MONTE BEGONIS – Mountbegon
- de MONTE BRITONUM – de Montbreton
- de MONTE CANASIO; CANESIO; CANISIO – Montchesney; Munchensi
- de MONTE DEI – Mundy
- de MONTE DUBLELLI – de Mont Dubleaux
- de MONTE FIXO – Montfitchet; Munfitchet
- de MONTE FLORUM – de Monteflour
- de MONTE FORTI – Montfort
- de MONTE GAII; de MONTE GAUDII – Montjoy; Mungy
- de MONTE GOMERICO – Montgomery
- de MONTE HERMERII – Monthermer
- de MONTE JOUIS – Montjoy
- de MONTE KANESIO – Montchensey; Munchensi
- de MONTE MARISCO – Montmorency
- de MONTE MARTINI – de Montmartre
- de MONTE MORACI; MORENTIO – Montmorency
- de MONTE PESSONO; de MONTE PESGULANO – Montpinzon; Mompesson
- de MONTE PISSONIS; de MONTE PISSORIS – Montpinzon; Mompesson
- de MONTE REUELLI – Monterville
- de MORAUIA – Moray; Murray
- de MORISCO – Moore
- de MORTIUALLIS – de Martivaux
- de MORTUO MARI – Mortimer
- de MOTA – de La Motte

- de MOUBRAIA – Mowbray
- de MUCHELEGATA – Micklegate
- de MUMBRAIO – Mowbray
- MURDACUS – Murdoch
- AD MURUM – Walton
- de MUSEA – Mus; Mosse
- de MUSCO CAMPO – Musechamp
- MUSTELA – Musteile
- NAPPATOR – Le Naper; Napier
- de NASO – de Nes; Ness
- NEPOS – Le Neve
- NEQUAM – Neckham
- de NEVILLA – Nevil
- NIGELLUS – Niele; Neal
- NIGEROCULUS – Blackey
- de NODARIIS; NODORIIS – Nowres
- NORENSIS – Noreis; Nordman; Norman
- NORMANDUS – Norman
- NORRISCUS – Norris; Nurse
- de NORUICO – Norwich
- de NOVA TERRA – Newland
- de NOVA VILLA – Neufville; Neville; Newell
- de NOVIOMO – Noon
- de NOVO BURGO – Newburgh; Newborough
- de NOVO CASTELLOM – Newcastle
- de NOVO FORE – de Neumarche; Newmarch
- de NOVO LOCO – Newark
- de NOVO MERCATO – de Neumarche; Newmarch
- de NOVO OPPIDO – Newton
- NOUUS – Newman
- NOUUS HOMO – Newman
- NUTRICIUS – Nurse
- de OBURUILLA – de Abbeville; Appeville
- de OILEIO; OILI; OILIUS – D'Oylu; Olley
- de OMNIBUS SANCTIS – Toussaint
- de ORTIACO – del Ortyay; Lorty;
- OSTIARIUS – Le Huissier; Usher; Durward (Scotch)
- de OUGHTIA – Doughty
- de PACCEIO – de Pasci; Pacy
- PACCEUS – Pace
- PAGANELLUS – Pagnell; Painel; Paynell
- PAGANUS – Payne
- PALMARIUS – Le Paumier; Palmer
- PALMIGER – Palmer
- de PALO – del Pau
- de Palude – Puddle; Marsh
- de PAREO – Park; Perck
- PARMENTARIUS – Parmenter; Taylor
- de PARUA TARRI – Torel; Tyrrel
- de PARUA VILLE – Littleton
- PARUUS – Le Petit; Petty
- de PASCUO LAPIDOSO – Stanley
- de PAUILLIACO; de PAULIACO – Pavley
- PECCATUM; de PECCATO; PECCATUS – *Peche; Pecche; Pecke
- de PEDE PLANCO – Pauncefoot

- PEITONUS – Peyton
- PELLIPARIUS – Skinner
- PENTECOSTES – Wytesoneday
- PERFECTUS – Parfey; Parfitt
- de PERIIS – Piers
- de PERONA – Perowne
- de PERRARIIS – Perrers
- de PETRA – Petre
- de PETRAPONTE; PETROPONTO – Peirrepont; Perpoint
- PEVERELLUS – Peverell
- PHISCERUS – Fisher
- de PICTAIIA; PICTAUIENNSIS – Peytevin; Peyto; Peto
- PINCERNA – Butler
- de PINIBUS – Dupin
- de PINU – Pine; Pyne
- PIPERELLUS – Pepperell; Peverell
- PISCATOR – Fisher
- de PISCE; de PISCIBUS – Fish
- de PISSIACO – Poysey
- PLACIDUS – Placett
- de PLANCA – De la Planche
- de PLANTAGENTISTA – Plantagenent
- de PLESSETIS; PLESSEIZ – de *Pleseys; Plesseiz; Plessez; Plaiz; Place
- de PODIO – des Pus
- POHERIUS – Puherius
- de POLA – de la Pole
- de POLEIO – Poley
- POLUS – Pole; Poole
- de POMARIO – Appleyard
- PONDERATOR – Le Balauncer
- de PONTE – Bridge
- de PONTE FRACTO – Pomfrey
- AD PONTEM – Atte Brigge; Brigge; Paunton
- de PONTIBUS – Bridgeman; Bridges
- de PONTISSARA; PONTISSERA -Sawbridge; pontoise; Pontys
- PONTIUS – Pons; Pounce
- PORCARIUS – Le Porcher
- de PORCELLIS – Purcell
- AD PORTAM – Porter
- POTTARIUS – Potter
- le POURE – Power
- POUTENEIUS – Poultney
- de PRAELLIS – See also "de PRAERIIS"
- PRÆPOSITUS – Prevot
- de PRAERIIS – Praeres; Prahors
- de PRATELLIS – des *Pres; Despreaux; Diprose; Meadows
- de PRATIS – Praty; Prettie
- de PRATO – Dupre; Mead; Pratt
- de PRECARIIS – See also "de PRAERIIS"
- PRECO – Price
- PUHERIUS; PUHERUS – Le Poher; Poer
- de PUILLETA – Paulet
- de PULCHRO CAPELLITIO – Fairfax
- PULETARIUS – Le Poleter; Poulter
- PUNTIS – Pons; Pounce

- de PURCELLIS – Purcell
- de PUTEACO – de Pusat; Pudsey; Pusev
- de PUTEIS – Pittes
- de PUTEO – Pitt
- de PYSANIS – de Pessaigne
- QUASPATRICIUS – Gospatric
- RAALEGA – Ralegh
- de RADENEIO – de Reyney; Rodney
- de RADEONA – Rodney
- de RADIO – Raye
- RAGOTUS – Le Raggide; Raggett
- de RAIMIS – de Reimes
- de RALEGA – Ralegh
- de REA – de Ree; Ray
- de REDUERIIS – Rivers
- REGINALDI – Renaud; Reynolds
- REGINALDUS – Reynold
- REGIOSYLUANUS – Kingswood
- REINARDUS – Rayner; Reyner
- RENOLDUS – Reynold
- REX – King; Reeks
- RHESEUS – Ap Rhys; Ap Rice; Price
- de RIA – de Rie; Rye
- de RICO MONTE – Richmond
- RIGIDIUS – Rivers
- de RIPERIA; RIPARIIS; RIVERIA; RIVERIIS – de *Ripers; Rivers; Driver
- ROBERTIADES – Roberts
- de ROCA – Rock
- de RODENEIA – Rodney
- RODERICUS – Rothery
- de RODOLIO – de Roel; Rolle
- de ROILLIO – de Roilli; Reuilly; Rowley
- de ROKA – Rock
- de ROKELA – Rockley
- de ROMELIOLO – de Romilli; Romilly; Rumley
- ROTARIUS – Wheeler; Rutter
- de ROTIS – Rote; Roots
- de ROTUNDO; ROTUNDUS – Ronde; Round; Rounce
- de RUA – Rue
- de RUBEO MONTE – Rougemont
- de RUBRA MANU – Redmayne
- de RUBRA SPATHA – Rospear; Rooper; Roper
- de RUBRO CLIUO – Radcliffe
- de RUDA – Routh
- de RUELLA – Ruel; Rule
- RUFFUS; RUFUS – Le Roux; Le Rus; Rous; Ruff
- de RUGEHALA – Rugeley; Ruggles
- de RUPE – de la Roche; Roche; Droope; Drope; Roek
- de RUPE CAUARDI – de Rochechouard
- de RUPE FORTI – Rochfort
- de RUPE SCISSA – Cutcliffe
- de Rupella – de la Rochelle; Rokell; Roupell
- de RUPERIA – {See also RUPETRA}
- de RUPETRA – de Rupierre; Rooper; Roper
- de RUPIBUS; RUPINUS – Roche; Rock

- de SABAUDIA – Savoy
- de SACCA VILLA – Sackville
- de SACEIO – de Sace; de Sauce
- de SACHEVILLA – de Sacquenville; Soucheville; Sackville
- de SACRA FAGO – Hollebech; Holbeach
- de SACRA QUERCU – Holyoak
- de SACRO BOSCO – Holywood
- de SACRO FONTE – Holybrook; Holbrook
- SAGITTARIUS – Archer
- de SAIO – Say
- de SAKENVILLA – Sackville
- de SALCETO – Saucey
- de SALCHAVILLA – Salkeld
- de SALICOSA MARA – Wilmore
- de SALICOSA VENA – Salvein
- de SALSO MARISCO – Saumarez; Saltmarsh
- de SALTU CAPELLÆ – Sacheverel
- de SALTU LACTEO – Melkeley
- SALVAGIUS – Savage
- SANCHO – Sankey
- de SANETA BARBA or BARBARA – Senbarb; Simberb
- de SANCTA CLARA – St. Clare; Sinclair
- de SANCTA CRUCE – St. Croix; Cross
- de SANCTA ERMINA – Armine
- de SANCTA FIDE – St. Faith; Faith; Fiddes
- de SANCTA GENEVEFA – Jeneway
- de SANTA MARIA – St. Mary (found in numerous 11th century charters, mainly as witnesses or grants, as opposed to fee records)
- de SANCTA TERRA – Holyland
- de SANCTA VILLA – Sent Vile; Sainneville
- de SANCTO ALBANO – St. Alban
- de SANCTO ALBINO – Seyntabyn; St. Aubyn
- de SANCTO ALEMONDO – Salmon
- de SANCTO AMANDO – St. Amand; Samand
- de SANCTO AUDEMARO – St. Omer
- de SANCTO AUDOENO – St. Owen
- de SANCTO BRICIO – Brice
- de SANCTO CINERINO – Chinnery
- de SANCTO CLARO – Senclere; Sinclair
- de SANCTO CLAUDO – Clodd; Clode
- de SANCTO CRISPINO – Crispin; Crisp
- de SANCTO DIONYSIO – Dennis
- de SANCTO EDMUNDO – Edmunds
- de SANCTO EDOLPHO – Stydolph
- de SANCTO EDUARDO – Edwards
- de SANCTO EUSTACIO – Stacey
- de SANCTO GELASIO – Singlis
- de SANCTO GERMANO – Germain
- de SANCTO HILARIO – Hillary
- de SANCTO JOHANNE – St. John; Singen
- de SANCTO JUDOCO – de Joyeuse; Jorz; Joyce
- de SANCTO LAUDO; de SANCTO LODO – St. Laud; Sentlo; Senlo
- de SANCTO LEODEGARIO – St. Ledger; Sallenger; Ledger
- de SANCTO LEONARDO – Lennard
- de SANCTO LIZIO – St. Lys; Senliz

- de SANCTO LUPO – Sentlow
- de SANCTO LUZO – Sentluke
- de SANCTO MARTINO – de Danmartin; Semarton; Martin
- de SANCTO MAURISIO – St. Morris
- de SANCTO MAURO – St. Maur
- de SANCTO MEDARDO – Semark
- de SANCTO NEOTO – Sennett
- de SANCTO OLAUO – Toly
- de SANCTO PAULO – Sampol; Semple
- de SANCTO PETRO – Sampier; Semper; Symper
- de SANCTO PHILEBERTO – Filbert
- de SANCTO QUINTINO – St. Quintin
- de SANCTO REMIGIO – de St. Remy; Remy
- de SANCTO SERENNIO – Chinnery
- de SANCTO VEDASTO – Foster
- de SANCTO VIGORE – Vygour
- de SANCTO WALLERICO – St. Wallere; Waller
- de SANDUICO – Sandwich
- SAPIENS – Le Sage
- SARACENUS – Sarazin; Sarson
- SARTORIUS – Sartoris; Sartres
- SAVAGIUS – Savage
- SAVARICUS – Savory
- de SAVINIACO – de Savigny; Saveney
- de SAXO FERRATO – Ironston; Ironzon
- de SCALARIIS – de Scaliers; Scales
- de SCOLEIO – Scully
- de SCURIS – LESCURES
- de SEINLICIO; SENLYCIO – de Seinliz
- de SELLA – de Salle; Sale
- SENESCALLUS – Stewart; Stuart
- de SEPTEM HIDIS – de Sethides
- de SEPTEM VALLIBUS – de Setvaux
- de SEPTEM VANNIS – Setvans
- SERLO – Searle
- de SEUECURDA – Seacourt
- SEVALLUS – Sewell
- de SICCA VILLA – de Secheville; de *Sacheville; Satchwell; Sackville
- de SIDEVILLA – Sidwell
- SILVANUS – Silvain; Salvin
- SINE AVERIO – Sanzaver
- SIVARDUS – Seward
- de SMALAUILLA – {See MALAUILLA}
- de SOLA – Sole
- de SOLARIIS – Solers
- SOPHOCARDIUS – Wiseheart
- de SPADA – Speed; Speedy
- de SPINETO – Spine; Spinney
- de STAGNO – Stanhow; Poole; Pond
- de STAMPIS – d'Estampes; Stamp
- de STELLA – Stel; Steele
- STEPHANIDES – Fitz Stephen
- STIGANAUS – Stiggins
- de STIPITE SICCO – de la Zouche
- de STOTEVILLA – d'Estoteville; Stutfield

- STRABO – Louch
- de STRATAVILLA – d'Estréeville; Streatfield
- de STRATONA – Stretton
- SUB NEMORE – Underwood
- de SUDBURIA – Sudbury
- de SUILLEIO – de Suilli; Sully
- SUPER TYSAM – Surteys; Surtees
- de SUREVILLA – Surville; Sherville
- de SUTHLEIA; SUTLEIA – Suthley; Sudley
- de SYLUA – Weld
- SYLUANECTENSIS – Seyton
- de TABERNA – Taverner
- TALLIATOR – Taylor
- de TANAIA – Taney
- de TANCO – de Tani; Tawney
- de TANKARDI VILLA – Tankerville
- TANNATOR – Le Tanur; Tanner
- TAXO – Tesson; Tyson
- TELARIUS – Taylor; Tylor
- de TERTIA MANU – Tremayne
- TEUTONICUS – Tyes; Teys
- THAMARIUS – Thame; Tame
- de THANETO – Thanet; Tanet; Tent
- THEOBALDUS – Tipple
- THEODORICUS – Terry; Derrick
- de THORNAMUSA – Torneumue
- de TIRNISCO – de Terouisch
- de TOLETA – Tollitt; Tullet
- de TONA – Tonny; Tony
- de TORTO – Turt
- de TOSCA – Tosh
- de TRIBUS MINETIS – Treminet
- de TRUBLEUILLA – Troubleville; Turberville
- de TULKA – Tuke; Toke
- de TURBIDA VILLA – Turberville
- TURCHETILLUS – Turchill
- de TURPI VADO – Fulford
- de TURRI – Towers; Torry
- de TURRIBUS – de Turs; de Tours
- de TYLIA – Tille; Tyley
- de UFFINTONA – Ufton
- de UMBROSA QUERCU – Dimoak; Dimock
- de URTIACO – de Lorty; Lort; Hort
- de USSEIO – Ducie
- USUSMARE – Hussey
- de VAACEIO – de Vaacey; Vaizey
- VACA – de la Wae; Wake
- VACARIUS – Vacher; Levaque; Livock
- de VACCARIA – Vicary; Vickery
- de VADA – Wade
- de VADO BOUM – Oxford
- de VADO SAXI – Stanford
- VALCHELINUS – Wakelin
- de VALEIO – de Valle; Wall
- de VALENCIA – Valence

- VALESIUS – Walsh
- de VALLE – Wale; Wall
- de VALLE TORTA – Valetor; Vautort
- de VALLIBUS – de Vals; Vaux
- de VALLO – Wall
- de VALONIIS – de Valognes; Valoines
- de VALUINIS – Wauwain; Walwyn
- de VANNARIO – Le Vanner
- de VARAVILLA – Varvill; Warwell
- VARDÆUS – Ward
- VELOX – Swift; Fogarty
- VENATOR – Vendore; Venour
- de VENETIA – Venesse
- de VERINEIO – de Verigny; Verney
- de VERNACO – de Vernai; Ferney
- de VESCI – Vessey
- de VETERE AULA – Oldhall; Oldham
- de VETERE PONTE – Vieuxpont; Vipont; Veepount
- de VETULA – Vale; Viel; Vyel
- de VETULIS – de Vielles
- VETULUS – Viel
- de VICARIIS – Viccars
- VICINUS – Le Veysin
- de VICO – de Vicques; Vick
- VIDULATOR – Le Vielur
- de Vigneio – da Vigny; de Wignai
- de VILLA – Veal
- de VILLA MAGNA – Mandeville
- de VILLA MOTA; MOUTA – Wilmot
- de VILLA TORTA – Croketon
- de VILLARIIS – Villiers
- de VINDINO – de Vendome; Phantam
- de VINO SALUO – Vinsauf
- de VIRIDI CAMPO – Greenfield
- de VIRIDI VILLA – Greenville
- VITULUS – See also "VETULUS"
- VULPIS – Renard; Rainer
- VULSÆUS – Wolsey
- de WACELLIS – Wasel; Vassall
- WALCHELINUS – Wakelin
- WALLENSIS – Le Walleis; Wallace
- de WANCEIO – Wansey
- de WARENNA – Warren
- WARENNARIUS – Warrender
- de WARNEUILLA – Warneville
- de WARTEUILLA – See also "de WATEUILLA"
- de WASA – Wace
- de WASPRIA – de Guaspre; de Waspre; Vosper
- de WATELEGA – Wateley; Wheatley
- de WATEUILLA – Waleville; Waterfield
- de WELLEBO – de Wellebof; Welbore
- WISCARDUS – Wishart
- WOLLÆUS – Wolley
- WOLSÆUS – Wolsey
- WOLUESÆUS – Wolsey

- de WYUILLA – Wyville; Weevil; Whewell

Coined in the Renaissance

- **Abulcasis** (Abu al-Qasim al-Zahrawi)
- Gustavus II **Adolphus** (Gustav II Adolf)
- Leo **Africanus** (Al-Hassan al-Wazzan al-Fasi)
- Alexander **Agricola** (Alexander Ackerman)
- **Albatenius** (Muhammad ibn Jābir al-Harrānī al-Battānī)
- **Aldus** Manutius (Aldo Manuzio)
- **Algoritmi** (Muhammad ibn Mūsā al-Khwārizmī)
- **Alhacen** (Abū ʿAlī al-Ḥasan ibn al-Ḥasan ibn al-Haytham)
- **Alpetragius** (Nur ed-Din al-Betrugi)
- **Alphonsus** (various rulers named Alfonso)
- Abunaser **Alpharabius** (Abū Nasr Muhammad ibn al-Farakh al-Fārābi)
- Amadeus Avogadro (Amadeo Avogadro)
- **Americus** Vespucius (Amerigo Vespucci)
- **Anselmus** Cantuariensis (Anselmo d'Aosta)
- Petrus **Apianus** (Peter Apian)
- Thomas **Aquinas** (Tommaso d'Aquino)
- Guido **Aretinus** (Guido d'Arezzo)
- Jacobus **Arminius** (Jacob Harmenszoon)
- **Arzachel** (Abū Ishāq Ibrāhīm al-Zarqālī)
- **Augustinus** Cantuariensis (Augustine of Canterbury)
- **Avempace** (Ibn Bajjah)
- **Avenzoar** (Ibn Zuhr)
- **Averroes** (Ibn Rushd)
- **Avicenna** (Ibn Sina Abū ‘Alī al-Husayn)
- **Azophi** (Abd al-Rahman al-Sufi)
- Johannes **Balbus** (Giovanni Balbi)
- Caspar **Barlaeus** (Caspar van Baerle)
- **Benedictus** de Spinoza (Baruch Spinoza)
- Carolus **Borromeus** (Carlo Borromeo)
- Hieronymus **Bosch** (Jeroen Bosch)
- **Brocardus** (Burchard)
- **Calid** (Khalid ibn Yazid)
- **Camellus** (Georg Joseph Kamel)
- (de) Candia ("of Crete")
  - Pedro de **Candia**
  - Gaulterio de **Candia**
  - Peter of **Candia**
- Hieronymus **Cardanus** (Gerolamo Cardano)
- Renatus **Cartesius** (René Descartes)
- Conrad **Celtes** (Conrad Pickel)
- Aelius Lampridius **Cervinus** (Ilija Crijević or Elio Lampridio Cerva)
- **Clavius** (Christoph Clau or Klau)
- Johannes *Coccejus* (Johannes Koch)
- Iohannes **Cochanovius** (Jan Kochanowski)
- Christophorus **Columbus** (Cristòffa Cómbo/Cristoforo Colombo)
- Iohannes **Comenius** (Jan Amos Komenský)
- **Confucius** (Kong Fuzi)
- Nicolaus **Copernicus** (Niklas Koppernigk)
- Laurentius **Corvinus** (Lorenz Rabe)
- Gerardus **Cremonensis** (Gerardo da Cremona)

- Nicolaus **Cusanus** (Nikolaus von Kues)
- **Dreses** (Muhammad al-Idrisi)
- Desiderius **Erasmus** (Gerrit Gerritszoon)
- Thomas **Erastus** (Thomas Lieber or Lüber)
- Thomas **Erpenius** (Thomas van Erpe)
- Leonhardus **Eulerus** (Leonhard Euler)
- **Eustachius** (Bartolomeo Eustachi)
- Hieronymus **Fabricius** (Girolamo Fabrizi)
- **Fallopius** (Gabriele Falloppio)
- Marsilius **Ficinus** (Marsilio Ficino)
- Armen **Firman** (Abbas ibn Firnas)
- Hieronymus **Fracastorius** (Girolamo Fracastoro)
- Iohannes **Freinsheimius** (Johann Freinsheim)
- Gemma **Frisius** (Jemme Reinerszoon)
- Siddarthus **Gautamus** (Siddhārtha Gautama, Buddha)
- **Geber** (Jābir ibn Hayyān)
- **Geber** (Jabir ibn Aflah)
- **Gersonides** (Levi ben Gershom)
- Hugo **Grotius** (Huig de Groot or Hugo de Groot)
- Joseph **Guarnerius** (Giuseppe Guarneri)
- Johannes **Hevelius** (Johannes Hewelcke)
- Jodocus **Hondius** (Joost de Hondt)
- Christianus **Hugenius** (Christiaan Huygens)
- Martinus **Hylacomylus** or **Ilacomilus** (Martin Waldseemüller)
- Cornelius **Iansenius** (Cornelius Jansen)
- Iohannes **Iessenius** (János Jeszenszky or Ján Jesenský)
- **Ignatius** de Loyola (Ignacio de Loyola)
- **Jacobus** de Cessolis (Jacopo da Cessole)
- **Jesu** Occulist (Ali Ibn Isa)
- **Johannes Antonius** Scopoli (Giovanni Antonio Scopoli)
- **Johannitius** (Hunayn ibn Ishaq)
- Iohannes **Keplerus** (Johannes Kepler)
- John **Caius** (John Keys)
- **Laocius** (Lao Zi)
- Orlandus **Lassus** (Orlande de Lassus or Orlando di Lasso)
- Aloysius **Lilius** (Luigi Giglio)
- Carolus **Linnaeus** (Carl Linnaeus)
- Iustus **Lipsius** (Joost Lips)
- **Magellanus** (Fernão de Magalhães)
- **Mencius** (Meng Zi)
- Gerardus **Mercator** (Gheert Cremer or Gerard de Cremer)
- **Morinus** (Jean-Baptiste Morin)
- Joannes **Morinus** (Jean Morin)
- Thomas **Morus** (Thomas More)
- Ben **Mousa** (Banū Mūsā)
- **Nostradamus** (Michel de Nostredame)
- Abraham **Ortelius** (Abraham Ortels or Hortels)
- Ianus **Pannonius** (János Csezmicei or Ivan Česmički)
- Philippus Theophrastus Aureolus Bombastus von Hohenheim; **Paracelsus** (Phillip von Hohenheim)
- Pierius Magnus (Pier Gerlofs Donia)
- Franciscus **Patricius** (Frane Petrić/Petris/Petrišević, Francesco Patrizi da Cherso)
- Petrus **Plancius** (Pieter Platevoet)
- **Purbachius** (Georg von Peuerbach)
- **Regiomontanus** (Johannes Müller von Königsberg)
- Johannes **Rhodius** (Hinne Rode)

- Andreas **Rivetus** (André Rivet)
- Antonius Maria **Schyrleus** de Rheita (Antonín Maria Šírek z Reity)
- Carolus **Sigonius** (Carlo Sigonio or Sigone)
- Willibrordus **Snellius** (Willibrord Snel)
- **Socinus** (Lelio Sozzini)
- Faustus **Socinus** (Fausto Paolo Sozzini)
- Johannes **Stadius** (Jan Van Ostaeyen or Jean Stade)
- Antonius **Stradivarius** (Antonio Stradivari)
- Actius **Syncerus** (Jacopo Sannazaro)
- Abubacer Aben **Tofail** (Abu Bakr Muhammad ibn Abd al-Malik ibn Muhammad ibn Tufail)
- **Tusi** (Nasīr al-Dīn al-Tūsī)
- **Tycho** Brahe (Tyge Ottesen Brahe)
- Jacobus **Tillaeus** (Jacques Cappel)
- Guido **Ubaldus** (Guidobaldo del Monte)
- Andreas **Vesalius** (Andries van Wesel)
- Gisbertus **Voetius** (Gijsbert Voet)

See also

- List of Latin nicknames of the Middle Ages

Sources

- "The Record Interpreter" at Winchester Public Library. States as introduction: "The compiler of this list has inserted some Latin names occurring in English documents of which he has found no English equivalent". Reproduced in Roy Cox's Genealogical & Historical Research (http://coxresearcher.com/definitions/latin/surname.htm)

References

1. [1] (http://coxresearcher.com/definitions/latin/surname.htm)
2. Kennedy's Shorter Latin Primer, p.109
3. The Church And The World in Idea And History, p. 371.
4. Calendars of Documents Preserved in France, p. 407

Retrieved from "https://en.wikipedia.org/w/index.php?title=List_of_Latinised_names&oldid=864429638"

This page was last edited on 17 October 2018, at 04:29 (UTC).

Text is available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike License; additional terms may apply. By using this site, you agree to the Terms of Use and Privacy Policy. Wikipedia® is a registered trademark of the Wikimedia Foundation, Inc., a non-profit organization.